



*La nostra salute dipende anche dal genere e non solo dal rapporto con corpo e psiche, dall'ambiente e dalle condizioni socio-economiche-culturali.*

*Alla IV Conferenza Mondiale sulle Donne 1995 si evidenzia che "la ricerca medica è basata prevalentemente sugli uomini". Con conseguente influenza sulla diagnostica, terapia e politiche sanitarie.*

*La Medicina di Genere cerca di ristabilire un equilibrio tra le disuguaglianze, attraverso la promozione di una ricerca differenziata in base al genere. Questa consapevolezza è a favore di una medicina personalizzata con benefici per tutti.*

*Donne di altissima professionalità che hanno preso a cuore la tematica e l'importanza della sua divulgazione a tutti i livelli interverranno all'incontro: Fortunata Dini, psicologa psicoterapeuta. Luisa Mantovani, oncologa. Flavia Franconi, esperta in farmacologia di Genere. Annalisa Maggiani, psicologa e danza terapeuta. Anna Periz, psicologa e psicoterapeuta junghiana.*

*Parleremo insieme di prevenzione e promozione della salute, di oncologia e alimentazione, di epigenetica e di ricerca farmacologica, di rapporto con il corpo e di prospettiva di genere nella psicoterapia.*

## **incontro ReteDonne 24 Settembre 2016 Lipsia Kunstkraftwerk Leipzig Saalfelder Strasse 8b**

*10:30 - 17:30 convegno con relazioni e workshop  
18:00 -19:30 Assemblea generale ReteDonne e.V.*



# che genere di medicina?

**MEDICINA DI GENERE : UNA PROSPETTIVA PER LE DONNE**

*La partecipazione al convegno è gratuita, previa conferma [retedonne@gmail.com](mailto:retedonne@gmail.com)*

*L'oncologa Luisa Mantovani, promotrice di attività di supporto a pazienti con tumore ([www.hausleben.org](http://www.hausleben.org)) e di programmi di prevenzione contro il cancro al seno, chiede alle partecipanti di aderire al pink shoe day, portando un paio di scarpe rosa o dipinte di rosa. Siamo liete di sostenere questa iniziativa.*

*Elettra Bargiacchi, musicista e compositrice, si esibirà con chitarra classica.*

*L'organizzazione e la realizzazione della giornata è frutto dell'impegno volontario e professionale delle nostre socie e referenti che intervengono a titolo gratuito. A loro va il nostro particolare riconoscimento.*

*Cari saluti  
ReteDonne*



**retedonne**

COORDINAMENTO ITALIANE ALL'ESTERO



## Programma

- 10.30 *Get together*
- 11.00 Benvenuto  
Lisa Mazzi, presidente di *ReteDonne e.V.* - Berlino  
Saluti istituzionali  
Matteo Pardo, Addetto Scientifico Ambasciata Italiana - Berlino  
Laura Garavini, Onorevole, Deputata eletta nella Circostrizione Estera Europa - Roma  
Presentazione lavori  
Eleonora Cucina, Vicepresidente *ReteDonne e.V.* - Amburgo
- 11.30 *Donna e Salute: Promuovere salute, empowerment e qualità della vita*  
Fortunata Dini, Psicologa e Psicoterapeuta, fondatrice di *Donna e Salute* - Pisa  
*Spazio domande*
- 12.00 *Cancro al seno: una questione di Donne*  
Luisa Mantovani, Oncologa, fondatrice di *Haus Leben* e iniziatrice della campagna tedesca contro il cancro al seno *pink shoe day* - Lipsia  
*Spazio domande*
- 12.30 *Pausa pranzo*
- 14.00 *Donne in dialogo con il corpo* - workshop interattivo con le partecipanti  
Annalisa Maggiani, Danza-movimento terapeuta, Psicologa - Berlino
- 15.00 *Terapia a misura di donna e di uomo*  
Flavia Franconi, Professore Ordinario di Farmacologia Cellulare e Molecolare Facoltà di Farmacia Sassari, Assessore Regione Basilicata  
*Spazio domande*
- 15.30 *Pausa caffè*

***incontro ReteDonne 24 Settembre 2016 Lipsia  
Kunstkraftwerk Leipzig Saalfelder Strasse 8b***



# che genere di medicina?

**MEDICINA DI GENERE : UNA PROSPETTIVA PER LE DONNE**

- 15.45 *Sei donzelle di carne e di argento* esibizione musicale per chitarra classica  
Elettra Bargiacchi, Musicista, Compositrice, *Sound-designer* -Lipsia
- 16.15 *Sguardo degenere o di-genere? La psiche femminile come luogo di ricerca*  
Anna Periz, Psicologa e Psicoterapeuta junghiana- Amburgo
- 16.45 *Riepilogo e conclusione dei lavori*

Moderazione Lisa Mazzi ed Eleonora Cucina.

La partecipazione è gratuita, confermare partecipazione a [retedonne@googlemail.com](mailto:retedonne@googlemail.com)

**A conclusione dei lavori dalle 18.00 alle 19.30 si terrà l'Assemblea Generale di ReteDonne e.V. alla quale sono invitate tutte le socie iscritte**

Felici di continuare a tessere insieme la nostra rete, un caro saluto *ReteDonne*

Incontro organizzato da *ReteDonne e.V.*

Particolari ringraziamenti:

alla dott.ssa Mantovani per il sostegno e l'ospitalità presso il Kunstkraftwerk a Nicole Rundo e Anna Costalonga per la felice collaborazione nella città di Lipsia

## I NOSTRI OBIETTIVI / UNSERE ZIELE

Allargare la rete delle associazioni e delle donne italiane in Italia, Germania ed Europa. / Das Frauennetz in Italien, Deutschland und in Europa erweitern.

Scambiare esperienze, competenze, metodologie e strategie. / Erfahrungen Kompetenzen, Methoden und Strategien austauschen.

Fungere da moltiplicatore per progetti e iniziative delle socie allo scopo di raggiungere un pubblico più vasto. / Als Multiplikator von Projekten und Initiativen unserer Mitglieder eine größere Öffentlichkeit erreichen.

Fornire consulenza ad enti pubblici italiani e tedeschi sulle tematiche dell'emigrazione, mettendo a disposizione le risorse della propria esperienza migratoria. / Italienische und deutsche öffentliche Institutionen beratend begleiten, und unsere Erfahrungen in der Migrationsthematik zur Verfügung stellen.

Promuovere lavoro di lobby per richieste di finanziamenti pubblici e privati (Italia, Germania, Europa) a sostegno della rete. / Förderung der Lobbyarbeit, um öffentliche und private Finanzierung des Frauennetzes zu beantragen.

Contribuire alla definizione delle politiche di integrazione in Germania sia a livello locale che nazionale. / Bei der Integrationspolitik in Deutschland sowohl auf lokaler wie auf nationaler Ebene mitwirken.

Promuovere la partecipazione e la rappresentanza delle italiane nelle commissioni e negli organismi politici tedeschi. / Die Teilnahme und die Vertretung der italienischen Frauen in deutschen politischen Gremien fördern.

Fornire un'informazione di ritorno ad analoghe associazioni operanti in Italia per contribuire al dibattito sull'immigrazione attualmente in corso nella società italiana. / Unsere Migrationserfahrung ähnlich arbeitenden Vereinen in Italien zu Verfügung stellen, als Beitrag zur aktuellen Migrationsdebatte in Italien.

Far conoscere la storia dell'emigrazione italiana nel mondo. / Die Geschichte der italienischen Auswanderung in der Welt in der Öffentlichkeit bekannt machen.

Incoraggiare il bilinguismo e la competenza interculturale nella società e nella scuola. / Zweisprachigkeit und Interkulturelle Kompetenz fördern.



ReteDonne e.V.  
Glashüttenstraße 107  
D-20357 Hamburg  
retedonne@googlemail.com

Banca (Istituto di credito) /Bank: GLS GEMEINSCHAFTSBANK eG  
C/c n° /Konto n°: 202999500  
Codice Banca /BLZ: 430 609 67  
IBAN: DE 21 4306 0967 2029 9951 00

### QUOTE D'ISCRIZIONE ANNUALE / JÄHRLICHE MITGLIEDSBEITRÄGE

- 20 € Quota ordinaria / Standard Mitgliedsbeitrag
- 15 € Quota ordinaria per studentesse e disoccupate / Standard für Studentinnen und Arbeitslosen
- 40 € Associazioni con non più di 10 membri / Vereine mit weniger als 10 Mitgliedern
- 60 € Associazioni con più di 10 membri / Vereine mit mehr als 10 Mitgliedern

Seguici su / Folgen Sie uns auf





RETEDONNE  
COORDINAMENTO ITALIANO ALL'ESTERO

## LA NOSTRA VISIONE / UNSER KONZEPT

ReteDonne si propone come piattaforma europea di incontro, discussione, iniziativa e scambio di informazioni. Aperta a singole donne ed associazioni di donne in Italia, Germania ed Europa, per dare loro maggiore voce e visibilità presso le istituzioni italiane, tedesche ed europee. È aperta a chiunque voglia condividere e proporre progetti di genere allo scopo di sostenere la presenza femminile nei vari settori della vita pubblica e un'immagine evoluta e positiva della donna italiana nel mondo. / *ReteDonne will eine europäische Plattform für Debatten und den Austausch von Informationen bieten. Der Verein steht einzelnen Frauen und Frauenvereinen in Italien, Deutschland und in ganz Europa offen, um ihnen Stimme und Sichtbarkeit gegenüber italienischen, deutschen und europäischen Institutionen zu verleihen. ReteDonne steht allen offen, die Gender-Projekte unterstützen oder vorschlagen, um Frauen in allen Bereichen des öffentlichen Lebens zu fördern und an ein Bild der Italienerinnen zu entwickeln, das ihnen gerecht wird.*



## CHI SIAMO? / WER SIND WIR?

L'associazione ReteDonne è un organismo sovrapartito, indipendente e non confessionale composto da associazioni di donne residenti all'estero e da singole donne italiane attive nei settori dell'economia, della cultura, della politica e del sociale. Nasce nel 2011 da un'iniziativa del Coordinamento Donne di Francoforte e dell'associazione DCA-Donne Italiane Coordinamento Amburgo. / *ReteDonne ist ein überparteiliches, unabhängiger und konfessionsloser Verein. Er besteht aus Frauenvereinen und einzelnen italienischen Frauen, die außerhalb Italiens ansässig und sich im wirtschaftlichen, kulturellen, politischen und gesellschaftlichen Bereich betätigen. Der Verein 2011 wurde auf Initiative des Koordinamento Donne Italiano di Francoforte e.V. und des DCA-Donne Italiane Coordinamento Amburgo.*



## I NOSTRI CAMPI D'AZIONE / UNSERE ARBEITSBEREICHE

### SINERGIE DI GENERE / GENDERSYNERGIEN

Facilitare contatti, coordinare, favorire confronto, scambi e sviluppo di progetti. Ruolo di portaparola e rappresentante degli interessi delle singole socie e delle associazioni-membre. / *Kontakte herstellen und koordinieren, Austausch, Vergleich und Entwicklung von Projekten ermöglichen, Anliegen der Mitglieder, sowohl einzelner wie von Vereinen, bekannt machen und vertreten*

### ISTRUZIONE-STUDIO-RICERCA / BILDUNG UND FORSCHUNG

Attività di formazione, informazione e ricerca. Organizzazione di conferenze, seminari, convegni, pubblicazioni (creazione-gestione banca dati) per informare le donne sui loro diritti e sensibilizzarle sul principio delle Pari Opportunità sancito dal Trattato dell'Unione Europea. / *Bildungs-, Informations- und Forschungsarbeit. Organisation von Vorträgen, Seminaren, Bildungsgemeinschaften, Veröffentlichungen (Erstellung einer Datenbank), Information über Rechte und Gleichstellung der Frau, in den Bestimmungen des europäischen Vertrags.*

### ARTE E CULTURA / KUNST UND KULTUR

Promuovere e sostenere l'espressione artistica, in particolare le manifestazioni socio-culturali organizzate e prodotte da donne. / *Förderung der Kunst und soziokultureller Veranstaltungen, insbesondere jene, die von Frauen getragen werden.*